Towards Modern Slavic Studies

Małgorzata Kalita

WARSZTAT METODYKI NAUCZANIA JĘZYKÓW OBCYCH

Towards Modern Slavic Studies – 2020-1-PL01-KA203-081976, 2020 Erasmus+ Strategic Partnerships for higher education

UNIVERSITY OF SILESIA IN KATOWICE

UNIVERSITY OF OSTRAVA

Co-funded by the Erasmus+ Programme of the European Union

Towards Modern Slavic Studies – 2020-1-PL01-KA203-081976, 2020 Erasmus+ Strategic Partnerships for higher education

Publikacja sfinansowana z funduszy Komisji Europejskiej w ramach programu Erasmus+

Publikacja została zrealizowana przy wsparciu finansowym Komisji Europejskiej. Publikacja odzwierciedla jedynie stanowisko jej autorów i Komisja Europejska oraz Narodowa Agencja Programu Erasmus+ nie ponoszą odpowiedzialności za jej zawartość merytoryczną.

PUBLIKACJA BEZPŁATNA

[M. Kalita], licencja: CC BY-NC-ND 4.0 (https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.pl)

Katowice 2022

Konwersatorium, 15 spotkań x 90 minut (2x45 min.)

Model pracy: kontaktowy

UNIVERSITY OF SILESIA IN KATOWICE

UNIVERSITY OF OSTRAVA

Co-funded by the Erasmus+ Programme of the European Union

SPIS TREŚCI

I MATERIAŁY 5

1. PODRĘCZNIKI, PRZEGLĄD DOSTĘPNYCH PUBLIKACJI 5
2. POZIOMY BIEGŁOŚCI 7
3. NAGRANIA I ICH ROLA W PROCESIE NAUKI, PRACA Z OBRAZAMI 9
4. OBRAZY I ICH ROLA W PROCESIE NAUKI, PRACA Z OBRAZAMI 11
5. MATERIAŁY DO NAUKI, CZ. 1 - ZASOBY INTERNETU 13
6. MATERIAŁY DO NAUKI, CZ. 2 - FISZKI, NOTATKI, MAPY MYŚLI 15

II PROCES NAUKI 17

7. TECHNIKI MNEMOTECHNICZNE, NEURODYDAKTYKA 17
8. PRACA Z GRUPĄ O ZRÓŻNICOWANYM TEMPIE 19
9. NAUKA PRZEZ ZABAWĘ, GAMIFIKACJA 22
10. KURSY JĘZYKA SPECJALISTYCZNEGO 25
11. KURSY JĘZYKA KONWERSACYJNEGO 27
12. CERTYFIKATY, PRZYGOTOWANIE DO CERTYFIKATÓW 29

III SPECYFIKA NAUCZANIA JĘZYKÓW SŁOWIAŃSKICH 31

UNIVERSITY OF SILESIA IN KATOWICE
UNIVERSITY OF OSTRAVA
Co-funded by the Erasmus+ Programme of the European Union

13. GRUPA DOCELOWA 31

14. JĘZYKI BLISKOPOKREWNE 34

15. PROJEKT MODELOWEJ LEKCJI 38

INFORMACJE 40

LITERATURA 40

I MATERIAŁY

1. Podręczniki, przegląd dostępnych publikacji		Czas (min.)
1. Podstawowe pytania i cele edukacyjne	Czy wszystkie podręczniki ćwiczą wszystkie umiejętności w równym stopniu? Czy wszystkie podręczniki są dla wszystkich grup językowych? Wybór podręcznika zależy od typu kursu, wieku uczestników, celu, jaki sobie postawili (poziom / komunikacja / konkretny wyjazd).	
2. Wprowadzenie	Kurs obejmuje w głównej mierze materiał dydaktyczny dotyczący nauki języka polskiego i czeskiego, ale jeżeli w grupie uczestników znajdą się osoby innych narodowości lub przykłady innych języków będą ciekawe i inspirujące, należy wykorzystać również materiał w innych językach. Uczestnicy kursu wymieniają, z których podręczników do nauki języka obcego się uczyli. Prowadzący może przywieźć ze sobą podręczniki, które posiada, może też wcześniej wypożyczyć z biblioteki uniwersyteckiej. Krótka dyskusja: Który podręcznik wspominasz najlepiej? Dlaczego? Czy do podręcznika muszą być koniecznie ćwiczenia? Czy platforma z dodatkowymi aktywnościami do podręcznika to już norma?	15
3. Główna aktywność	Podział studentów na 2 grupy, praca przy stolikach – studenci dostają kilka różnych podręczników na poziomie podstawowym (największy wybór). Wyszukują jeden temat i sprawdzają, w jaki sposób jest przedstawione jedno zagadnienie. Swoje uwagi i spostrzeżenia prezentują na forum grupy. (30 minut)	60

UNIVERSITY OF SILESIA IN KATOWICE
UNIVERSITY OF OSTRAVA
Co-funded by the Erasmus+ Programme of the European Union

	W tych samych grupach studenci dostają następnie serię podręcznika na różnych poziomach (np. *Čeština pro cizince*, *CZECH IT UP*, *POLSKI krok po kroku*, *Hurra! Po polsku* itp.). Studenci mają za zadanie sprawdzić, jak rozwija się jedno, wybrane przez studentów zagadnienie gramatyczne – metody wprowadzania nowej wiedzy, kolejność (na przykładzie np. wybranego przypadku albo czasu przeszłego). Swoje uwagi i spostrzeżenia prezentują na forum grupy. (30 minut)	
4. Zakończenie zajęć	Uczestnicy dostają wydruk, na którym znajduje się tabela oceniająca poszczególne podręczniki. Tabela zawiera 4 kolumny. Po lewej, w pierwszej kolumnie przygotowane przez prowadzącego tytuły podręczników. II kolumna – mocne strony podręcznika, III kolumna – słabe strony podręcznika. Ostatnia kolumna to dodatkowe informacje o podręczniku – można uwzględnić informacje takie jak: grupa docelowa; dostępne ćwiczenia; dostępna wersja elektroniczna; dostępne online dodatkowe materiały dedykowane temu podręcznikowi, platforma e-learningowa i inne.	15
5. Następne kroki	Prowadzący informuje uczestników kursu, że na ostatnim spotkaniu zaprezentują scenariusz swojej modelowej lekcji. Zadaniem będzie uwzględnienie wybranych aspektów, które zostaną poruszone podczas kursu.	
6. Potrzebne materiały	Artykuł: Monika Kusiak-Pisowacka, *Ewaluacja podręcznika w nauczaniu języków obcych* Prowadzący uaktualnia i modyfikuje listę podręczników wg aktualnego stanu wydawnictw. Prowadzący przynosi przykładowe podręczniki i podręczniki dla aktywności głównej	
7. Uwagi	Materiały dodatkowe: Lista przykładowych podręczników języka czeskiego (Edu package). Można przygotować analogiczną listę dla podręczników do nauki języka polskiego dla obcokrajowców z co najmniej dwoma poziomami.	

UNIVERSITY OF SILESIA IN KATOWICE
UNIVERSITY OF OSTRAVA
Co-funded by the Erasmus+ Programme of the European Union

2. Poziomy biegłości		Czas (min.)
1. Podstawowe pytania i cele edukacyjne	Wykorzystanie ESOKJ w procesie nauczania – zarówno dla siebie samego jako świadoma praca, jak i w nauczaniu innych	
2. Wprowadzenie	Burza mózgów – na tablicy tradycyjnej lub aplikacja – co to są poziomy biegłości? co wiem o poziomach biegłości? Dla kogo są poziomy biegłości? Z czym mi się kojarzą poziomy biegłości? Inne pytania dotyczące poziomów A1-C2	15
3. Główna aktywność	Ćwiczenie samodzielne, każdy otrzymuje opisy poszczególnych poziomów biegłości, które nie są zatytułowane. Zadaniem studenta jest ułożenie ich w kolejności od A1 do C2. Można wykorzystać aplikację online (przesuwanie elementów w celu ustalenia kolejności). Wersja tego ćwiczenia: dopasowanie zdań do poziomów biegłości – na przykład zdanie: *Potrafi zadawać pytania dotyczące życia prywatnego* (A1), *Potrafi formułować szczegółowe wypowiedzi ustne dotyczące wielu tematów* (B2) – w aplikacji (funkcja przeciągnij i upuść). 5 minut Wykład prowadzącego - 30 minut ESOKJ jako stopień znajomości języka obcego w określonej klasyfikacji, z uwzględnieniem umiejętności w mówieniu, słuchaniu, czytaniu i pisaniu. Informacje o wprowadzeniu poziomu pre-A1, rozszerzeniu poziomu C1 i C2 o konwersację online, dyskusje/negocjacje, osiąganie celu. Prowadzący uwzględni w wykładzie informacje przydatne zarówno w procesie samodzielnego uczenia się, jak również w przypadku projektowania kursów językowych (np. http://www.msmt.cz/mezinarodni-vztahy/referencni-urovne-pro-cestinu-jako-cizi-jazyk. Czas potrzebny na poszczególne poziomy (przykłady również dla innych języków, niesłowiańskich), grafy poziomów ESOKJ (zróżnicowany sposób przedstawiania poziomów, m.in. sześciokąt powiększający się w różnym zakresie, w zależności, czy chodzi np. o umiejętność rozumienia tekstów czy ekspresji pisemnej). Obszary, w których wykorzystuje się ESOKJ – określone zasady dla uzyskania stałego pobytu czy obywatelstwa, dla studiowania, dla podjęcia pracy. Informacja o słabych stronach systemu określania poziomów językowych – przeznaczone dla osób dorosłych, trudności z czystym określeniem poziomu dla języków bliskopokrewnych.	60

UNIVERSITY OF SILESIA IN KATOWICE
UNIVERSITY OF OSTRAVA
Co-funded by the Erasmus+ Programme of the European Union

	Dyskusja – określanie poziomów biegłości dla osób uczących się języków bliskopokrewnych - Polaków uczących się czeskiego i Czechów uczących się polskiego (np. dobrze rozumieją tekst pisany i mówiony, popełniają błędy interferencyjne w wypowiedziach ustnych i pisemnych) - 15 minut Ćwiczenia dla studentów w parach - 10 minut Z certyfikowanych egzaminów (polski - Certyfikat Polski: https://certyfikatpolski.pl/o-egzaminie/przykladowe-testy-zbiory-zadan/, czeski – CCE: https://ujop.cuni.cz/zkouska/informace/certifikovana-zkouska-z-cestiny-pro-cizince-cce#pred-zkouskou-jak-se-pripravit-na-zkousku) skopiowane przykłady zadania (polecenie + treść zadania). Nie mając informacji, z jakiego poziomu pochodzi to zadanie, studenci muszą określić poziom biegłości, dla którego przeznaczono to zadanie. Ćwiczenie można rozszerzyć o określenie poziomu biegłości na podstawie zestawu przykładowych słów lub fraz. Wersja tego ćwiczenia - określenie poziomu biegłości na podstawie realnych, krótkich wypowiedzi pisemnych (przykłady z praktyki uniwersyteckiej lub z Internetu).	
4. Zakończenie zajęć	Wspólna notatka na dużym arkuszu – co warto zapamiętać o poziomach biegłości?	15
5. Następne kroki		
6. Potrzebne materiały	Przygotowane wydruki dla studentów do ćwiczeń	
7. Uwagi	Można zainspirować się przykładami: Mišnerová R., *Analýza písemných projevů respondentů zkoušky na úrovni A1*… Zwrócić uwagę, że student nie spełnił zadanie. Przekaz jest komunikatywny, ale wypowiedź nie jest odpowiedzią na zadane pytanie.	

UNIVERSITY OF SILESIA IN KATOWICE
UNIVERSITY OF OSTRAVA
Co-funded by the Erasmus+ Programme of the European Union

3. Nagrania i ich rola w procesie nauki, praca z obrazami		Czas (min.)
1. Podstawowe pytania i cele edukacyjne	Zadania ze słuchu jako stały komponent zajęć językowych	
2. Wprowadzenie	Czy lepiej skumulować nagrania raz na kilka zajęć i poświęcić całą lekcję na słuchanie i zadania do nagrań, czy może lepiej na każdych zajęciach zrobić zadanie ze słuchania? – dyskusja w grupie. Można zapytać o indywidualne doświadczenia studentów – jak lepiej im się uczy? Lubią pracę z nagraniami? Czy zadania są czasem stresujące? Jeżeli tak, to kiedy?	15
3. Główna aktywność	Krótka aktywność przed zadaniem głównym: Prowadzący udostępnia (w aplikacji do głosowania lub wydruk) listę wybranych zadań, które wykorzystuje się w pracy z nagraniami. Studenci oznaczają zadania, które lubią / uznają za atrakcyjne / uznają za najbardziej skuteczne w nauce. Przykładowa lista zadań: wynotowanie konkretnego zjawiska gramatycznego; porządkowanie obrazków wg kolejności pojawiania się w nagraniu; porządkowanie zdań wg kolejności pojawiania się w nagraniu; rysowanie (uzupełnianie obrazka/szkicu); rysowanie (od początku, np. pokoju, miasta); uzupełnianie luk; zdania prawdziwe/nieprawdziwe; zakreślanie informacji, które można było usłyszeć w nagraniu; wypisywanie konkretnych informacji; uzupełnienie tabelki; wybór z propozycji a-c; ustalanie kolejności akapitów; poprawianie tekstu (tekst zawiera błędne informacje); wybór z kilku streszczeń, w których tylko jedno nie ma informacji niezgodnych z nagraniem; wybranie z dwóch obrazków, który bardziej odpowiada usłyszanemu tekstowi; dwa poprawne zdania, ale tylko jedno jest zgodne z nagraniem; wymyślenie słów kluczowych dla wypowiedzi. Prowadzący prezentuje materiały z różnych podręczników, z Internetu, z adaptowanej prozy. Przykłady pochodzą z różnych poziomów biegłości. Prowadzący przypomina, że zadania mają mieć dostosowany poziom do umiejętności (konkretne wytyczne wg poziomów ESOKJ) oraz że ilość zadań do jednego nagrania audio ma być proporcjonalna. Praca w trójkach – studenci dostają transkrypcję 1 tekstu mówionego na poziomie C1, np. reportaż z podcastów czeskiego i/lub polskiego radia. Każdy samodzielnie przygotowuje 5 pytań, następnie w trójkę ustalają, które z 15 pytań zostawią jako zadanie. Mają wybrać maksymalnie 10 pytań. Może się zdarzyć, że pytania u dwóch lub nawet trzech osób się pokryją,	60

UNIVERSITY OF SILESIA IN KATOWICE
UNIVERSITY OF OSTRAVA
Co-funded by the Erasmus+ Programme of the European Union

	wtedy muszą uzupełnić zadania tak, żeby w sumie do tekstu powstało 10 pytań/zdań TAK-NIE. Następnie prowadzący odtwarza nagranie 2x w sali i studenci weryfikują swoje zadania – tempo, jednoznaczność odpowiedzi, czy dwie informacje nie znajdują się zbyt blisko siebie. Następnie studenci mają czas na modyfikacje, jeżeli takie są konieczne. Gotowe zadania wszystkie trójki prezentują na forum całej grupy. Następuje dyskusja – co było trudne / dlaczego dokonali takich wyborów / czym się kierowali / czy musieli modyfikować zadania, kiedy usłyszeli nagranie?	
4. Zakończenie zajęć	Prowadzący przekazuje wcześniej przygotowaną notatkę, którą studenci uzupełniają grupowo o to, co pojawiło się na zajęciach, a nie zostało w tej notatce uwzględnione. Notatka obejmuje zagadnienia takie jak: dobór materiału (treść, styl, długość nagrania); stopniowe wprowadzanie zadań ze słuchu; stworzenie kontekstu; zadania wprowadzające; zadania analityczne (szczegóły), zadania syntetyczne (ogólna myśl); kontrola wyników ; możliwe problemy przy zadaniach z nagraniami (identyfikacja, czy trudności znajdują się po stronie nauczyciela, studenta czy sprzętu)	15
5. Następne kroki		
6. Potrzebne materiały	Nagranie na poziomie C1 wraz z transkrypcją	
7. Uwagi	Prowadzący może przygotować linki z propozycjami podcastów, które można wykorzystać podczas nauki danego języka obcego.	

UNIVERSITY OF SILESIA IN KATOWICE
UNIVERSITY OF OSTRAVA
Co-funded by the Erasmus+ Programme of the European Union

4. Obrazy i ich rola w procesie nauki, praca z obrazami		Czas (min.)
8. Podstawowe pytania i cele edukacyjne	Eksperyment – prowadzący prosi studentów, żeby po przeczytaniu jednego wyrazu zamknęli oczy i skupili się na reakcji swojego mózgu po przeczytaniu tego wyrazu. Następnie prowadzący wyświetla słowo „truskawki" lub „ognisko" itp. Pytanie - Co pojawiło się w głowach studentów w reakcji na słowo „truskawki"? Najprawdopodobniej w głowach pojawił się obraz truskawek, u każdego wyglądały inaczej, ale niektórzy może poczuli nawet zapach i smak. W mózgu nie pojawiły się litery słowa „truskawki", ale obraz. Mózg myśli obrazami, dlatego warto wykorzystać tę właściwość na zajęciach językowych.	5
9. Wprowadzenie	Prowadzący wyświetla na jednym ekranie obrazki (3-5) z różnych podręczników z różnych czasów. Należy wybrać takie ilustracje, żeby widoczna była ewolucja. Pytanie dla studentów – Czy się podobają? Jakie aktywności można zaproponować na ich podstawie?	10
10. Główna aktywność	World cafe – studenci pracują przy trzech stolikach. Na planszach/papierowym obrusie uzupełniają notatki w zaproponowanych obszarach. Pierwszy stolik opracowuje temat komiksu. Drugi stolik opracowuje temat emotikonek. Trzeci stolik pracuje nad tematem obrazków z dużą ilością szczegółów (takich, jakie znamy np. z twórczości Jana van Haasterena czy Christopha Schöne`a). Wersja tej aktywności – studenci sami piszą w formie burzy mózgów wszystko, co przychodzi im na myśl w związku z tymi materiałami. Druga wersja – prowadzący proponuje pytania pomocnicze: Jakie mogą być cele edukacyjne tego materiału? Jak można wykorzystać te ilustracje? Jakie ćwiczenia można zaproponować z tymi ilustracjami? Zgodnie z zasadami World cafe uczestnicy zmieniają stoliki, przy czym moderatorzy pozostają przy swoich stolikach i przekazują nowej grupce studentów, co zostało do tej pory powiedziane. Wspólne podsumowanie na forum	60
11. Zakończenie zajęć	Prowadzący przygotowuje ewaluację zajęć z wykorzystaniem różnych form ilustracji – graficznie przedstawiony termometr zadowolenia, oś współrzędnych, buźki emotek, kosz na śmieci i walizka – co zabieram ze sobą, a co nie było potrzebne. Uczestnicy kursu sami wybierają, która forma graficzna jest dla nich najbardziej atrakcyjna, swój wybór uzasadniają. Przykładowe grafiki z ewaluacją zajęć w materiałach dodatkowych (Edu package).	15

UNIVERSITY OF SILESIA IN KATOWICE
UNIVERSITY OF OSTRAVA
Co-funded by the Erasmus+ Programme of the European Union

12. Następne kroki	Na kolejne zajęcia – studenci sami wyszukują w Internecie materiały do nauki języka. Prowadzący uczula studentów, żeby wyborze materiałów towarzyszyła refleksja: rodzaj materiałów / do czego można je wykorzystać / ciekawe czy nieciekawe? Prowadzący jasno precyzuje, że nieciekawe przykłady też można zaprezentować. Studenci będą dzielić się z koleżankami i kolegami z grupy interesującymi linkami – na kolejnych zajęciach będą krótko prezentować i uzasadniać, dlaczego chcieli podzielić się akurat tym materiałem (pouczające mogą być też przykłady nietrafionych rozwiązań – coś co jest nieestetyczne, zbyt proste, odpychające itp.). Prowadzący prosi, żeby przed zajęciami, do ustalonego terminu, uczestnicy kursu przesłali wszystkie linki prowadzącemu – żeby usprawnić proces prezentacji na zajęciach a także umożliwi przygotowanie jednego pliku dla wszystkich uczestników, z którego będą mogli w przyszłości skorzystać.	
13. Potrzebne materiały	Prowadzący drukuje w kolorze po jednym przykładzie ilustracji dla każdego stolika. Kolorowe wydruki ewaluacji zajęć	
14. Uwagi	W zależności od czasu i zainteresowania tematem można zaproponować studentom dyskusję lub giełdę pomysłów na temat innych materiałów wizualnych, które można wykorzystać (oprócz komiksów, emotikonek i szczegółowych obrazów).	

UNIVERSITY OF SILESIA IN KATOWICE
UNIVERSITY OF OSTRAVA
Co-funded by the Erasmus+ Programme of the European Union

5. Materiały do nauki, cz. 1 - zasoby Internetu		Czas (min.)
1. Podstawowe pytania i cele edukacyjne	Wyszukiwanie i wybór materiałów najbardziej odpowiednich w konkretnym kursie językowym.	
2. Wprowadzenie	Prowadzący pyta (przygotowany jest na wszystkie wersje), w jakiej formie studenci chcą prezentować swoje materiały – po jednym przykładzie każdy po kolei czy może jedna osoba wyczerpuje swoją listę i wtedy kolejna lub tematycznie – podobne pod jakimś względem (kategorie – platformy e-learningowe, kursy szkół językowych, aplikacje, które samemu uzupełnia się swoimi zadaniami, gotowe aplikacje z ćwiczeniami w interesującej nas kombinacji językowej itp.)	5
3. Główna aktywność	Zaprezentowanie przez studentów materiałów do nauki języka, które odkryli w Internecie. Przy każdej prezentacji ważne, aby wyraźnie został wyrażony cel edukacyjny materiału i możliwość jego wykorzystania podczas kursu językowego. Podczas zajęć prowadzący pilnuje dyscypliny czasowej, tak, żeby wszyscy zdążyli się wypowiedzieć.	80
4. Zakończenie zajęć	Głosowanie, - który materiał podobał się najbardziej? - który był zaskakujący? - który był najbardziej dziwny?	5
5. Następne kroki	Wysłanie grupie pliku ze wszystkimi linkami, które były prezentowane na tych zajęciach. Z myślą o kolejnych zajęciach prowadzący pyta, czy studenci znają sketchnoting. Jeżeli nie – prowadzący prosi o zapoznanie się z zasadami tworzenia sketchnotes.	
6. Potrzebne materiały	Niezawodne połączenie sieciowe, sprzęt do prezentacji i odtworzenia materiałów dźwiękowych ze stron internetowych.	
7. Uwagi	Prowadzący ma przygotowane kategorie, w obrębie których można zaprezentować materiał przesłany przez studentów. Prowadzący powinien również mieć przygotowany plik z własnymi linkami, gdyby studenci zaproponowali strony, które nie najlepiej realizują cel nauki języka obcego lub jeżeli nie uwzględnili jakiejś z kluczowych kategorii. Linki podane poniżej są aktualne na rok 2022, ale w trakcie realizowania kursu prowadzący zobowiązany jest do sprawdzenia, czy linki są nadal aktywne i uaktualnienia poniższych przykładów.	

UNIVERSITY OF SILESIA IN KATOWICE
UNIVERSITY OF OSTRAVA
Co-funded by the Erasmus+ Programme of the European Union

	Platformy, na których można się uczyć języka czeskiego i polskiego: https://www.cicops.cz/cz/kurzy/91-e-learning https://e-polish.eu/polski-dla-obcokrajowcow https://polski.info/pl http://www.polskijazyk.pl/ua/e-szkolenia/moje-kursy https://polonia.edu.pl/platforma-do-nauki-jezyka-polskiego-jako-obcego-w-jezyku-ukrainskim/?fbclid=IwAR3kk8Jzb7-G6XgggX5l1m9ZaqLFCAOBDL-jflbV9uCW5bK7YN4b9ewb3iY Kursy online ze szkół językowych: https://czlt.cz/cs/kurz/od-dubna-2022online-nebo-class https://www.cicops.cz/cz/kurzy/8-kurzy-cestiny https://www.profi-lingua.pl/kursy-jezykowe/polski/online Inne: https://www.slowczech.com/ https://www.memrise.com/?hsLang=en https://realityczech.org/ https://prirucka.ujc.cas.cz/ https://fiszkoteka.pl/stworz-fiszki https://eduzabawy.com/generatory/karty-pracyg/generator-wykreslanek/	

6. Materiały do nauki, cz. 2 - fiszki, notatki, mapy myśli		Czas (min.)
1. Podstawowe pytania i cele edukacyjne	Świadome wykorzystanie zróżnicowanych materiałów do nauki języka obcego	
2. Wprowadzenie	Notatki w komputerze, telefonie czy pisane ręcznie? Argumenty za i przeciw; indywidualne preferencje studentów. Dyskusja w grupie.	15
3. Główna aktywność	W trzech grupach studenci tworzą materiały do nauki. Podczas gdy jedna z grup tworzy notatkę w formie sketchnote, druga opracowuje ten sam temat, ale w formie zestawu fiszek. Trzecia grupa, w tym samym czasie ten sam temat opracowuje w formie mapy myśli. Ćwiczenie trwa 20 minut i po tym czasie grupy wymieniają się zadaniem. Następuje zmiana tematu i grupa, która robiła sketchnote, teraz przygotowuje fiszki, a grupa z mapy myśli tworzy sketchnotes. Po kolejnych 20 minutach – trzecia, ostatnia zmiana. Każda z grup opracowuje 3 tematy w trzech różnych formach (3 cykle po 20 minut każdy): - sketchnote, - zestaw fiszek, - mapa myśli. Tematy i poziom zaawansowania mogą wybrać sami studenci, mogą wykorzystać temat, który omawiają na innych zajęciach, tak aby mieli bogatsze słownictwo do dyspozycji. Można też wybrać temat aktualny w mediach. Prowadzący może także zaproponować tematy, takie jak: problemy podczas podróżowania, uchodźcy w Europie, zdrowe odżywianie, badania naukowe, rozwój osobisty, religie świata, wykształcenie, interwencja kryzysowa itp. Prowadzący upewnia się, że znane są zasady tworzenia sketchnote, fiszek i map myśli. Jeżeli nie wszyscy deklarują znajomość zasad, prowadzący wyjaśnia. Dla sketchnote: zrezygnowanie z małych liter – używanie drukowanych; ciekawy krój pisma – ma przyciągać uwagę, ale też ma być czytelny i ładny. To ważne, żeby notatka była na tyle atrakcyjna, żeby chciało się do niej wracać. Nie notować całych zdań – posługiwanie się hasłami i słowami kluczowymi. Dokładniejsze zapiski, wyjaśnienia i detale zapisywane mniejszą czcionką na marginesach, albo wymienione w punktach pod głównymi hasłami. Jeżeli ktoś uważa, że brakuje mu talentu albo czasu, może stosować proste i czytelne elementy graficzne. Używanie koloru, żeby zaakcentować to, co jest szczególnie ważne, zabawne czy interesujące. Notowanie ręczne, żeby wszystko lepiej przeanalizować, zrozumieć i zapamiętać.	60

UNIVERSITY OF SILESIA IN KATOWICE
UNIVERSITY OF OSTRAVA
Co-funded by the Erasmus+ Programme of the European Union

	Dla fiszek: przejrzystość, rozsądna ilość, dobór odpowiedniego słownictwa lub dobór wg klucza, Pod każdym słowem dobrze jest także wpisać zdanie, w którym słowo to wystąpiło (lub choćby część zdania), tak aby od razu nauczyć się poprawnego używania słowa w kontekście. Przy tworzeniu fiszek można użyć kolorów. Należy pamiętać, żeby nie przeładowywać fiszek treścią. Fiszki sprawdzają się, kiedy są codziennie przeglądane i uzupełniane. Przy doborze zdań na fiszki można skorzystać z zastosowania zasady Pareta 80/20 – 80% słówek, które umiemy, pozwalają nam się nauczyć 20% słówek, których nie umiemy; inaczej – niech w zdaniu 80% wyrazów będzie już wcześniej poznanych a 20% nowych. W przykładzie z 10 słowami – dwa (maksymalnie!) powinny być nieznane, a pozostałe osiem niewymagających nauki. Dla map myśli: określenie tematu głównego (myśl, idea, słowo kluczowe, pytanie, problem) – temat umieszczony centralnie, z największą czcionką, dodanie gałęzi do tematu głównego, następnie kolejne rozgałęzienia – sformułowane jak najkrócej, słowa klucze, użycie strzałek i linii, żeby dostrzegać hierarchię i relacje. Im bardziej oddalone gałęzie od centrum, tym bardziej szczegółowe informacje (cieńsze strzałki, mniejsza czcionka). Cały czas trzeba pamiętać o kategoriach nadrzędnych i podrzędnych – zachowanie hierarchii pojęć. Użycie kolorów, ale dopiero na koniec, kiedy notatka jest gotowa. Koncentracja tylko na przetwarzaniu informacji i umieszczeniu ich esencji na gałęziach. Potem dodanie koloru, przerywanych linii itp. W efekcie zaczyna dostrzegać się obraz całości zagadnienia. Na koniec – dodanie prostych rysunków.	
4. Zakończenie zajęć	Quiz. Podczas gdy grupy pracują nad drugą serią słówek, prowadzący wprowadza słownictwo z pierwszej tury do aplikacji. W formie quizu pod koniec zajęć studenci rozwiązują na telefonach quiz, pokazując, na ile udało się zapamiętać słownictwo, nad którym pracowali godzinę wcześniej.	15
5. Następne kroki		
6. Potrzebne materiały	Przygotowanie przez prowadzącego 3 tematów/obszarów tematycznych na poziomie językowym, na jakim znajduje się grupa.	
7. Uwagi		

UNIVERSITY OF SILESIA IN KATOWICE
UNIVERSITY OF OSTRAVA
Co-funded by the Erasmus+ Programme of the European Union

II PROCES NAUKI

7. Techniki mnemotechniczne, neurodydaktyka		Czas (min.)
1. Podstawowe pytania i cele edukacyjne	Wykorzystanie w nauczaniu wiedzy o pracy mózgu - nauczanie przyjazne mózgowi	
2. Wprowadzenie	Wykład prowadzącego: Procesy służące uczeniu się - tworzenie przyjaznej atmosfery (w stresie student nie jest w stanie skoncentrować się), poznawanie wielozmysłowe (jak reklamy: obraz wzmacnia dźwięk, słowa i obrazy odwołują się do zmysłów i potrzeb). Zapamiętywaniu sprzyja aktywna praca z informacjami do zapamiętania – ustalenie znaczenia, odnalezienie połączenia z życiem, zastosowanie mnemotechnik, własne streszczenie, aktywne przerobienie (np. poprzez wyjaśnienie komuś – koleżeńskie nauczanie). Zapamiętywaniu sprzyja używanie informacji – przy omawianiu kolejnych tematów wskazywać zjawiska, które omawiało się wcześniej, ćwiczenie wcześniejszego materiału. Zapamiętywaniu sprzyja integracja nabywanych informacji (wskazywać na związki z materiałem już omówionym). Uwzględnienie indywidualnych preferencji (tzw. style uczenia się). Nauczyciel jako pomocnik/przewodnik w zdobywaniu wiedzy, nie instruktor. Wykład może uwzględniać kolejne obszary: motywowanie uczniów, aktywne metody nauczania, wykorzystanie nowoczesnych technologii, przydatność wiedzy w praktyce, czynniki, na które nauczyciel ma wpływ – organizacja lekcji (spójny system zasad pracy, angażowanie wszystkich uczniów, organizacja przestrzeni), motywowanie (konstruktywna informacja zwrotna, wzmacnianie, dobry kontakt ze studentami), stosowane metody nauczania (zróżnicowane, metody aktywizujące, pokazywanie studentom sposobów na uczenie się).	25

UNIVERSITY OF SILESIA IN KATOWICE
UNIVERSITY OF OSTRAVA
Co-funded by the Erasmus+ Programme of the European Union

3. Główna aktywność	Wykonanie testu na styl uczenia się – wzrokowiec/słuchowiec/dotykowiec/kinestetyk. Można wykorzystać jeden z dostępnych w internecie testów na styl uczenia się lub test zaproponowany na stronie Evropské jazykové portfolio (https://ejp.rvp.cz/), na której test dostosowany jest na potrzeby testowania stylu uczenia się języków obcych. Ćwiczenie w dwójkach, podczas którego studenci wymyślają sposoby na powiązanie zjawiska językowego z życiowym doświadczeniem. Prowadzący prosi, aby odnaleźć skojarzenie/wyjaśnienie/uzasadnienie pewnego zjawiska w powiązaniu z doświadczeniem studentów. Przykładowe zagadnienia, które mogą być wyzwaniem/zadaniem dla uczestników: odmiana rzeczownika przez przypadek wołacza (lub inny przypadek gramatyczny), tryb rozkazujący czasownika, słownictwo z wybranego zakresu tematycznego (np. „podróże") itp. Prowadzący przygotowuje tyle przykładów, ile par studentów będzie w danej grupie. Następnie dwie pary studentów omawiają razem swoje przykłady, dokonują wyboru, co zaprezentują na forum grupy. Jest to czas na zweryfikowanie, czy pomysły są dobre, co stanowi ich siłę. Każda czwórka wyznacza reprezentanta, który opowie o rozwiązaniach, które wypracowali.	60
4. Zakończenie zajęć	Prowadzący w punktach przypomina wszystkie propozycje, które padły w ostatniej części zajęć, a studenci przy każdym z punktów podnoszą kciuk i wskazują swoją ocenę – jeżeli pomysł im się podoba, to podnoszą kciuk w górę, jeżeli uważają go za średni – kciuk w bok, kciuk w dół, jeżeli uważają, że jakiś pomysł się nie sprawdzi.	5
5. Następne kroki		
6. Potrzebne materiały		
7. Uwagi	Test na styl uczenia się np. ze strony: https://ejp.rvp.cz/ Materiały dodatkowe: Piramida zapamiętywania, Prawa i lewa półkula mózgu (Edu package).	

UNIVERSITY OF SILESIA IN KATOWICE
UNIVERSITY OF OSTRAVA
Co-funded by the Erasmus+ Programme of the European Union

8. Praca z grupą o zróżnicowanym tempie		Czas (min.)
1. Podstawowe pytania i cele edukacyjne	Uświadomienie, że proces nauki w grupie, bez względu na to, czy jest się uczącym czy uczącym się, wiąże się z wieloma aspektami, między innymi z faktem, że nie wszyscy uczestnicy kursu pracują w tym samym tempie.	
2. Wprowadzenie	Prowadzący zadaje pytanie o osobiste doświadczenia z grup, w których uczestnicy kiedyś się znaleźli. Czy zawsze tempo pracy było wyrównane? Czy mają doświadczenia ze spotkań, podczas których osoby wykazywały różne tempo i zaawansowanie (mogą to być wrażenia z zajęć sportowych / fitness / matematyki)?	5
3. Główna aktywność	Wykład prowadzącego: Przedstawienie różnych rozwiązań dla grupy o zróżnicowanym tempie (z przykładami). - wykorzystanie mocnych stron studentów Znając dobrze uczestników kursu można dopasować rodzaj zadań do ich mocnych i słabych stron – osoby kreatywne umieszczać oddzielnie w mniejszych zespołach, żeby dzieliły się pomysłami z osobami, którym tych cech brakuje. W zależności od zadania osoby nieśmiałe konfrontować z najbardziej odważnymi członkami grupy lub właśnie odwrotnie. Ktoś świetnie się wypowiada, ale słabo pisze, ktoś inny może mieć bogate zaplecze wiedzy, ale brakuje mu słownictwa, by opisywać zjawiska itp. - zróżnicowanie zadań Ćwiczenia z zakresu gramatyki, zadania na rozumienie ze słuchu lub czytanie można przygotować nawet na trzech różnych poziomach trudności. Studenci mogą wybierać poziom zadań, zgodnie z predyspozycjami danego dnia. Najtrudniejsze zadania mogą traktować jak wyzwania. W takim przypadku dobrze przygotować klucze rozwiązań, bo czas sprawdzenia trzech zadań wydłuża proces sprawdzania. Tak samo można zróżnicować prace do domu, wypowiedzi pisemne. - mieszane zespoły Praca zespołowa nad projektem, metoda typu Jigsaw, World Cafe i inne metody uczenia się we współpracy aktywizują wszystkich i osoby, które potrzebują więcej czasu na zrozumienie materiału, mają okazję wypowiedzieć się i stawiać pytania.	20 + 55

UNIVERSITY OF SILESIA IN KATOWICE
UNIVERSITY OF OSTRAVA
Co-funded by the Erasmus+ Programme of the European Union

	- asystenci Studenci, którzy opanowali już materiał lub znają go z innych źródeł mogą być asystentami osób, które pracują wolniej. Rówieśnik przekazujący wiedzę osiąga lepsze efekty uczenia niż nauczyciel. Studenci między sobą – dopytują, wyjaśniają, kontrolują pracę kolegów i koleżanek. Jeżeli to rozwiązanie powtarza się w trakcie trwania kursu, zwrócić uwagę, żeby jeden asystent/ekspert nie był cały czas z jedną osobą/zespołem (jak gdyby był przyporządkowany). - dodatkowe materiały Nierówne tempo pracy powoduje, że szybszy studenci mają wrażenie dłużącego się czasu lub odrywają swoją uwagę, zaczynając coś nowego. Osobom, które szybciej skończyły dane ćwiczenie można podsuwać dodatkowe zadania. Osoby te mogą przygotować słownik dla pozostałych lub ćwiczenie powtórkowe. Można wygospodarować też folder/stolik, gdzie będą do dyspozycji teksty do czytania z zadaniami sprawdzającymi ich zrozumienie, książki z zaznaczonymi fragmentami do lektury czy aktualne czasopisma/linki do artykułów/zagadki logiczne. Prowadzący przygotowuje zagadnienie, z którym grupa będzie pracować. Zagadnienie może dotyczyć interpretacji tekstu lub tematu gramatycznego – w przypadku, kiedy będzie to przykładowo przypadek gramatyczny w materiałach powinna znaleźć się tabela z końcówkami, czasowniki, z którymi ten przypadek się łączy, wyjątki itp. Studenci w trójkach opracowują to zagadnienie dla grupy o różnym poziomie. Studenci mają świadomie zróżnicować poziom trudności zadań i zaproponować rozwiązania (mogą wybrać z tych, o których mówił prowadzący lub swoje). Prowadzący może przygotować zróżnicowane zestawy zagadnień, żeby studenci mieli wybór. Prowadzący może zaproponować zagadnienie, o którym wie, że jest skomplikowane i złożone, które zna z różnych poziomów podręcznika – szyk zdań, konstrukcja z czeskim „aby", liczba mnoga czeskiego rodzaju nijakiego. Wszystkie trójki opowiadają na forum o swoich rozwiązaniach, prezentują rodzaje zadań i tłumaczą, dlaczego takiego wyboru dokonali. W trakcie, kiedy studenci prezentują, prowadzący zapisuje pomysły rozwiązań na flipcharcie/tablicy, numerując je chronologicznie.	

UNIVERSITY OF SILESIA IN KATOWICE
UNIVERSITY OF OSTRAVA
Co-funded by the Erasmus+ Programme of the European Union

4. Zakończenie zajęć	Prowadzący w przygotowanej wcześniej aplikacji typu Mentimeter ma wprowadzone numery. Spoglądając na tablicę z opisami aktywności studenci tworzą hierarchię rozwiązań – od tych, które spodobały się najbardziej, w których widzą największy potencjał, do tych najsłabszych, po które sięgnęliby w dalszej kolejności.	10
5. Następne kroki		
6. Potrzebne materiały	Przygotowana wcześniej ewaluacja zadań w wybranej aplikacji.	
7. Uwagi	Można przejrzeć publikację R. Čapka *Moderní didaktika* pod kątem metod nauczania, które warto zaproponować na tych zajęciach.	

9. Nauka przez zabawę, gamifikacja		Czas (min.)
1. Podstawowe pytania i cele edukacyjne	Wykorzystanie mechanizmu zabawy w przyswajaniu wiedzy językowej	
2. Wprowadzenie	Prowadzący może wprowadzić grupę w kontekst tematu tych zajęć, pytając: Gdzie możemy zbierać punkty (sklep, stacja benzynowa, gra, aplikacja)? Czy lubisz zdobywać punkty? Lubisz wyzwania tygodniowe/miesięczne/dłuższe? Jakie to uczucie zwyciężyć w quizie w swojej grupie językowej?	5
3. Główna aktywność	Mini wykład prowadzącego – definicja gamifikacja / grywalizacja / gryfikacja / game based learning Def. grywalizacji – *polega na użyciu mechanizmów z gier, które mobilizują do działania, zwiększają zaangażowanie lub zwyczajnie uprzyjemniają nudne, powtarzalne i monotonne czynności. Dzięki niej dobrowolnie podejmujemy się wykonania zadań, do których zazwyczaj sami nie umiemy się zmusić* (http://www.nina.gov.pl/edukacja/edukacja-medialna/artyku%C5%82/2012/12/17/gamifikacja-w-edukacji) Podczas wykładu uwzględnić motywatory, którymi kierują się ludzie, powiedzieć o metodologii Octalysis (You-kai Chou), w której wymienia się następujące motywatory: - Praca i poświęcenie w imię wyższego celu, poczucie elitarności, - Rozwój, zdobywanie nowych umiejętności, - Kreatywność, robienie rzeczy po swojemu, - Posiadanie, kolekcjonowanie, gromadzenie majątku,- Życie w relacji ze społecznością, budowanie relacji mentor-uczeń, - Strach przed tym, że może nas coś ominąć, chęć posiadania tego co nieosiągalne i czegoś co za chwilę będzie niedostępne/nie do osiągnięcia, - Ciekawość nowości i rzeczy nieprzewidzialnych, - Strach przed utratą tego co zdobyte, wypracowane, zbudowane. Podczas wykładu prowadzący wyjaśnia, że zaangażowanie ma dwa poziomy/cykle (dwa cykle zaangażowania wg Kevina Werbacha) – na poziomie mikro są to krótkie zadania / misje, natychmiastowa informacja zwrotna, natomiast poziom makro można realizować w dłuższym, złożonym procesie, z rosnącym poziomem trudności. Techniki grywalizacyjne jako narzędzie motywujące i zwiększające zaangażowanie i efektywność kursu: Stworzenie fabuły gry (jak nakładka); dawanie odznak, serduszek; dawanie złotych, srebrnych i brązowych medali; punkty do gromadzenia – wymienne na wirtualną walutę / przywileje; indywidualne konta każdego z uczestników kursu;	30 + 45

UNIVERSITY OF SILESIA IN KATOWICE
UNIVERSITY OF OSTRAVA
Co-funded by the Erasmus+ Programme of the European Union

	indywidualne awatary uczestników; pojedynki na wiedzę między dwoma uczestnikami; pojedynki między dwoma grupami; loterie w formie koła fortuny; rankingi wg różnych kryteriów. Projektując aktywności gamifikacyjne warto pamiętać o elementach takich jak: niespodzianka, współpraca, kolekcjonowanie, wygrywanie, nagrody cząstkowe (odznaki, punkty), oczekiwanie na finał. Na zajęciach językowych dobrze sprawdzają się formy: quizy (w tym formuła „Milionerów", quiz z wyzwaniem, kiedy uczestnik wybiera pytanie za ilość punktów czy wyimaginowaną ilość pieniędzy – uwzględnienie poziomów trudności), krzyżówki, planszówki, wykreślanki, rebusy, escape room, geocaching. Online dostępne są aplikacje do odliczania czasu – można wybrać przyjemne dźwięki, by oznajmiać koniec zadania (np. https://vclock.com/timer/) Na podstawie zaproponowanych przez prowadzącego narzędzi gamifikacyjnych studenci w małych zespołach (2-3 osobowych) pracują nad utworzeniem aktywności, dzięki którym można opanować materiał gramatyczny i leksykalny. W tym celu prowadzący udostępnia wszystkim zespołom studenckim tę samą lekcję z wybranego podręcznika. Na jej podstawie studenci tworzą materiał dydaktyczny w formie gamifikacyjnej. Krótkie streszczenie wszystkich pomysłów na forum grupy.	
4. Zakończenie zajęć	Każda z grup wybiera jedną przykładową aktywność, którą opracowała na tych zajęciach i przekazuje innej grupie do wykonania.	
5. Następne kroki	Zadanie domowe przygotowujące uczestników kursu do kolejnych zajęć: badanie rynku – studenci sprawdzają w internecie, jakie kursy języka specjalistycznego są oferowane. Jak są opisywane? W jakich branżach najczęściej oferowane są kursy języka specjalistycznego?	
6. Potrzebne materiały	Przykłady z publikacji: R. Čapek *Moderní didaktika*, Praha 2015.	
7. Uwagi	W trakcie wykładu można wspomnieć, na których etapach Modelu SAMR znajdują się aktywności grywalizacyjne. https://edunews.pl/badania-i-debaty/badania/2736-model-samr-czyli-o-technologii-w-nauczaniu	

UNIVERSITY OF SILESIA IN KATOWICE
UNIVERSITY OF OSTRAVA
Co-funded by the Erasmus+ Programme of the European Union

	Można wymienić przykładowe aplikacje, które równocześnie bawią i uczą, mogą być w formie rywalizacji. Wymienić przykładowe strony internetowe. Np. portal https://www.memrise.com/ do nauki słownictwa umożliwia wytworzenie grupy, gdzie członkowie widzą nawzajem swoje rankingi – można umówić się z grupą, że pod koniec semestru nagradza się osoby z największą ilością punktów. Tworzenie komiksu grupowego - https://www.pixton.com/ - po każdych zajęciach można stworzyć jeden obraz historyjki. W ramach mini wykładu lub tuż przed podjęciem przez studentów głównej aktywności można uzmysłowić uczestnikom, że istnieją różne typy zabawy (rozrywki) i zadania mogą opierać się na przykład na silnych bodźcach audio, wideo (typ zmysłowy) albo na relacjach między osobami (typ społeczny). Można zadania wkomponować w nowy, fascynujący świat, w który należy uwierzyć (fantasy) albo wykorzystać chęć odkrywania elementów (typ odkrywczy). Typ narracyjny opiera się na przykład na ciekawej historii, którą chcemy poznać do końca, ale można też oprzeć swoje propozycje na wyzwaniach, które należy pokonać, by wygrać rywalizację z innymi.	

10. Kursy języka specjalistycznego		Czas (min.)
1. Podstawowe pytania i cele edukacyjne	Kurs języka specjalistycznego a kształcenie umiejętności językowych	
2. Wprowadzenie	Przedstawienie wyników badania rynku, które było zadaniem domowym. Czy kurs języka specjalistycznego bardzo różni się od kursu języka ogólnego? Podobieństwa i różnice.	15
3. Główna aktywność	W dwóch grupach studenci projektują kurs języka specjalistycznego. Każda z grup musi uwzględnić te same kryteria: Cel kursu, długość kursu, liczba spotkań, długość spotkań, częstotliwość spotkań, prowadzący, liczba prowadzących, forma (stacjonarna, online, hybrydowa), miejsce odbywania się kursu, grupa docelowa, poziom wg ESOKJ, zakres tematyczny, konsultacje ze specjalistami, certyfikacja, przykłady kluczowej terminologii, gdzie reklamować ten kurs, kiedy wystartować z takim kursem. Przygotowanie ramowego konspektu dla jednych zajęć (wg wzoru jednej lekcji z podręcznika E. Ropková, *Tschechisch für Recht/ Právnická čeština*, którą udostępnia prowadzący). Prowadzący daje ramy, ale to studenci muszą dookreślić charakter i szczegóły kursu. Przedstawiciele obu grup prezentują na forum swoją propozycję kursu z uzasadnieniem poszczególnych wyborów. Po wysłuchaniu obu propozycji wspólna dyskusja nad dobrymi i słabymi rozwiązaniami, które pojawiły się w obu kursach. Uzasadnienie, dlaczego wybrane rozwiązania wydają się dobrym lub złym wyborem. Przy ocenie kursu należy uwzględnić zdobytą do tej pory wiedzę metodyczną – można posiłkować się materiałami z poprzednich zajęć – dostosowanie poziomu, uwzględnienie typu uczenia się, konkretnych ćwiczeń i materiałów, które można wykorzystać w tego rodzaju kursie. Prowadzący zwraca uwagę, czy propozycje dotyczą stricte języka specjalistycznego czy może studenci przygotowali lekcję języka ogólnego z elementami języka specjalistycznego. W ocenie uwzględnić ilość wykorzystanego słownictwa z danej branży, uwzględnienie różnych obszarów biegłości – czy zadania ze słuchu, rozumienie tekstu czytanego, ekspresja pisemna, dialog, monolog, inna forma ekspresji ustnej, praca ze słownikiem itp.	45 + 15

UNIVERSITY OF SILESIA IN KATOWICE
UNIVERSITY OF OSTRAVA
Co-funded by the Erasmus+ Programme of the European Union

4. Zakończenie zajęć	Wspólna notatka na dużym arkuszu / w aplikacji / sketchnote – idealny kurs języka specjalistycznego z uwzględnieniem wszystkich kluczowych aspektów, które należy wziąć pod uwagę projektując kurs języka specjalistycznego i jego poszczególne lekcje	15
5. Następne kroki		
6. Potrzebne materiały	I.Mokrošová, *Lékařská čeština* E. Ropková, *Tschechisch nicht nur für Juristen/Čeština nejen pro právníky* E. Ropková, *Tschechisch für Recht/ Právnická čeština* H. Jadacka. *Poradnik językowy dla prawników* M. Kowalska, *O biznesie po polsku. Poziom średni B1, B2. Podręcznik do nauki języka polskiego*	
7. Uwagi		

UNIVERSITY OF SILESIA IN KATOWICE
UNIVERSITY OF OSTRAVA
Co-funded by the Erasmus+ Programme of the European Union

11. Kursy języka konwersacyjnego		Czas (min.)
1. Podstawowe pytania i cele edukacyjne	Kurs konwersacyjny a poziom biegłości językowej; atrakcyjność kursu konwersacyjnego a osiąganie efektów nauki podczas kursu konwersacyjnego	
2. Wprowadzenie	Giełda pomysłów: Co powinny zawierać kursy konwersacyjne? Co powinny uwzględniać? Pomysły studenci zapisują na osobnych kartkach i zostawiają na stoliku tak, żeby wszyscy widzieli, studenci na bieżąco czytają propozycje, jeżeli pomysł powtarza się, nie zapisują go, dokładają na kartkach tylko nowe pomysły. Uprzedzić studentów, że na koniec będą oznaczać pomysły, z którymi się zgadzają. Na koniec uczestnicy kursu dostają garść spinaczy. Przyczepiają spinacz na kartce z pomysłem, który uważają za dobry. Następnie można ocenić – czy jest zdecydowany faworyt wśród pomysłów, czy któraś z propozycji spotkała się z małą liczbą spinaczy. Prowadzący zwraca uwagę, jeżeli jakiegoś kluczowego elementu zabrakło tak, żeby podczas kolejnego ćwiczenia być świadomym, jakie są obowiązkowe elementy zajęć konwersacyjnych.	15
3. Główna aktywność	Ćwiczenie indywidualne, mające na celu przećwiczenie świadomego przygotowywania zajęć konwersacyjnych. Każdy z uczestników kursu zapisuje 5 pytań, które uważa za dobry temat na zajęcia konwersacyjne (5 minut). Następnie prowadzący prosi, aby studenci przy każdym swoim pytaniu określili poziom językowy, dla którego takie pytanie byłoby optymalne (A1-C1) oraz grupę docelową (5 minuty). Następnie prowadzący prosi, aby studenci wybrali jedno pytanie i napisali przy nim minimalnie 10 rzeczowników, 10 czasowników, 10 przymiotników, 5 fraz, 1 przysłowie. Słówek może być więcej (10 minut). Następnie – studenci do swojego wybranego pytania układają 5 pytań pomocniczych, które muszą odnosić się do doświadczeń osoby uczącej się, pytania spersonalizowane, ale nie zbyt osobiste (10 minut). Następnie prowadzący prosi, aby ze słówek, które zaproponowali określić, które słówka na tym poziomie są już znane (nie muszą być wprowadzane jako nowe słownictwo), z pozostałych słów wybrać 15 słów, z którymi aktywnie będzie się pracowało na zajęciach (5 minut). Każdy student przygotowuje aktywności związane z przećwiczeniem nowego słownictwa (15	70

UNIVERSITY OF SILESIA IN KATOWICE
UNIVERSITY OF OSTRAVA
Co-funded by the Erasmus+ Programme of the European Union

	słówek z poprzedniego punktu), które można zrobić przed aktywnością główną (dyskusją), w jej trakcie lub po. Zaproponowane ćwiczenia muszą zostać opatrzone komentarzem, jaki cel ma to ćwiczenie i na jakim etapie zajęć najlepiej je wykorzystać (20 minut). Na ochotnika jedna osoba prezentuje swój temat i materiały do niego, grupa daje konstruktywną informację zwrotną. Jeżeli grupa wyrazi zgodę – w domu, we współdzielonym pliku zamieszczają swoje materiały z tych zajęć i powstaje mini kurs konwersacyjny, na którym można się wzorować w przyszłości.	
4. Zakończenie zajęć	W aplikacji online lub na wydruku – narysowana skala, na której studenci zaznaczają Jak oceniasz przydatność wiedzy na temat konwersacyjnego kursu językowego, którą uzyskałeś w trakcie dzisiejszych zajęć? W ogóle nieprzydatna / Raczej nieprzydatna / Raczej przydatna / Bardzo przydatna W jakim stopniu jesteś zadowolony(a) z udziału w dzisiejszych zajęciach? Bardzo niezadowolony(a) / Raczej niezadowolony(a) / Ani zadowolony(a), ani niezadowolony(a) / Raczej zadowolony(a) / Bardzo zadowolony(a)	5
5. Następne kroki		
6. Potrzebne materiały	Lista kluczowych elementów kursu konwersacyjnego przygotowana przez prowadzącego, żeby w razie potrzeby uzupełnić notatki studentów w ćwiczeniu wprowadzającym.	
7. Uwagi	Lista przykładowych pytań znajduje się w dodatkowych materiałach edukacyjnych (Edu package).	

UNIVERSITY OF SILESIA IN KATOWICE
UNIVERSITY OF OSTRAVA
Co-funded by the Erasmus+ Programme of the European Union

12. Certyfikaty, przygotowanie do certyfikatów		Czas (min.)
1. Podstawowe pytania i cele edukacyjne	Zapoznanie się z dostępną ofertą certyfikatów potwierdzających znajomość języka polskiego i czeskiego.	
2. Wprowadzenie	Do czego przydaje się certyfikat językowy? Pytanie zadane w aplikacji Mentimeter, która umożliwia na bieżąco wpisywanie przez uczestników kursu odpowiedzi. Wyniki na ekranie tworzą chmurę wyrazów, w której odpowiedzi pojawiające się najczęściej mają większą czcionkę niż pozostałe. Umożliwia to szybką ocenę, które odpowiedzi najczęściej padały.	10
3. Główna aktywność	Mini wykład prowadzącego, czym jest certyfikat językowy, charakterystyka egzaminów: CCE, TELC (The European Languages Certficates), Certyfikat Państwowej Komisji ds. Poświadczania Znajomości Języka Polskiego jako Obcego, charakterystyka zadań testowych, kursy przygotowujące, samodzielne przygotowanie się do egzaminu, poziomy znajomości języka potrzebne do uzyskanie stałego pobytu w kraju i obywatelstwa, najważniejsze informacje pochodzące z podstaw prawnych: Dla języka polskiego: Ustawa o języku polskim z 12 czerwca 2015 r. o zmianie ustawy o języku polskim; Rozporządzenie Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z 11 grudnia 2015 r. w sprawie Państwowej Komisji do Spraw Poświadczania Znajomości Języka polskiego jako Obcego; Rozporządzenie Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z 26 lutego 2016 r. w sprawie egzaminów z języka polskiego. Dla języka czeskiego: Standard literacki języka czeskiego nie reguluje żadna ustwa, ale w praktyce kodyfikacją zajmuje się w swoich publikacjach Ústav pro jazyk český Akademie věd České republiky (Instytut Języka Czeskiego Czeskiej Akademii Nauk), formalnie zatwierdzaniem zajmuje się również czeskie ministerstwo edukacji. Egzamin TELC z języka czeskiego wyłącznie na poziomie B1. TELC z języka polskiego jako języka obcego organizowany jest w systemie egzaminu dualnego B1-B2. Klasyfikacja stopnia znajomości języka jest zgodna z wymaganiami Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego. Egzamin dualny oznacza, że egzamin pozwala na potwierdzenie kompetencji językowych na granicy dwóch poziomów B1 i B2. Egzaminowany, który nie osiągnie określonej ilości	75

UNIVERSITY OF SILESIA IN KATOWICE
UNIVERSITY OF OSTRAVA
Co-funded by the Erasmus+ Programme of the European Union

	punktów na poziomie B2, ale zdobędzie minimum 50% punktów z całego egzaminu uzyska certyfikat znajomości języka polskiego jako obcego na poziomie B1. Studenci otrzymują zestaw konkretnych zadań testowych. Do każdego zadania, na podstawie wskazówek i komentarzy zamieszczonych w materiałach przygotowanych przez prowadzącego wybierają najbardziej adekwatne rady na temat strategii rozwiązania danego zadania. Prowadzący powinien zabezpieczyć, żeby zadania były zróżnicowane – np. jeden przykład na zadanie ze słuchu na rozumienie szczegółowe, a jedno na rozumienie globalne. Zadania wydrukowane centralnie, żeby rady znajdowały się wokół, z konkretnymi strzałkami. Kolejnym etapem tego zadania może być ponumerowanie wskazówek od najbardziej istotnych do najmniej ważnych. Grupa przygląda się poszczególnym wskazówkom, czy są uniwersalne? Czy mogą z nich skorzystać osoby nie mające doświadczenia z rozwiązywaniem testów, jak i osoby, które mają już przećwiczone zadanie certyfikowane.	
4. Zakończenie zajęć	Checklista dla studentów: Znam strategie rozwiązywania zadań testowych (zdecydowanie tak / raczej tak / musiał(a)bym je jeszcze poćwiczyć / nie, ale wiem, gdzie szukać potrzebnych informacji / zupełnie nie wiem jak się za to zabrać	5
5. Następne kroki		
6. Potrzebne materiały	Aktualne materiały ze stron internetowych: https://ujop.cuni.cz/ https://certyfikatpolski.pl/ https://certyfikatpolski.pl/o-egzaminie/przykladowe-testy-zbiory-zadan/	
7. Uwagi		

UNIVERSITY OF SILESIA IN KATOWICE
UNIVERSITY OF OSTRAVA
Co-funded by the Erasmus+ Programme of the European Union

III SPECYFIKA NAUCZANIA JĘZYKÓW SŁOWIAŃSKICH

13. Grupa docelowa		Czas (min.)
1. Podstawowe pytania i cele edukacyjne	Projektowanie kursu językowego z uwzględnieniem informacji o grupie docelowej (ze szczególnym uwzględnieniem kategorii: narodowość / wiek / wspólny cel).	
2. Wprowadzenie	Prowadzący wyświetla definicję grupy docelowej, np. def. z Doliński D., *Psychologiczne mechanizmy reklamy*, Gdańskie Wydawnictwo Psychologiczne, Gdańsk 2005: *Grupa docelowa stanowi zbiór konkretnych odbiorców, do których kierowany jest dany przekaz reklamowy. Trafny dobór adresatów reklamy oraz stworzenie kampanii dostosowanej do ich preferencji stanowi jedno z najważniejszych zadań dla pracowników agencji reklamowych oraz działów marketingu w przedsiębiorstwach.* Dla porównania można przytoczyć też definicję z Wikipedii (https://pl.wikipedia.org/wiki/Grupa_docelowa): *Grupa docelowa (ang. target group) – grupa, do której głównie skierowany jest komunikat, reklama lub produkt. Tradycyjnym sposobem definiowania grupy docelowej jest wybór osób spełniających określone kryteria społeczno-demograficzne. Mogą to być: wiek, płeć, wykształcenie, miejsce zamieszkania, liczba dzieci, dochód, stan posiadania. Przykłady grup docelowych w mediach: kobiety 25-45, mężczyźni 15-24, wszyscy 15+ (całe społeczeństwo powyżej 15. roku życia), matki z dziećmi do lat 5, rodziny o dochodach powyżej 1000 PLN miesięcznie, mieszkańcy miast powyżej 100 tys. mieszkańców. Ostatnio w odpowiedzi na rosnące zapotrzebowanie ze strony reklamodawców rośnie popularność psychograficznego określania grupy celowej. Psychograficzne określenie grupy docelowej opiera się na wyodrębnieniu grupy na podstawie jej zachowania i stylu życia, a nie cech demograficznych. Przykładami grup psychograficznych są: posiadacze kotów, osoby pijące Coca-Colę light, ateiści, itp.*	10

UNIVERSITY OF SILESIA IN KATOWICE
UNIVERSITY OF OSTRAVA
Co-funded by the Erasmus+ Programme of the European Union

	Pytania prowadzącego: Jak określił(a)byś grupę, w której obecnie się znajdujesz? Jak myślisz, jakie metody nauki języka byłyby dla tej grupy odpowiednie? Co według ciebie oznacza „kurs szyty na miarę”?	
3. Główna aktywność	Podkreślenie, że określenie tego, kto jest odbiorcą kursu językowego jest kluczowe, aby (komunikat) kurs był skuteczny. Prowadzący pokazuje kilka zdjęć bardzo różnych osób – z banku zdjęć wybiera osobę młodą, ale skromną, kogoś o alternatywnym stylu ubierania się, eleganckiego pana seniora, lekarza w średnim wieku itp. Grupa musi opisać, jaki typ kursu językowego zaproponowałaby tym osobom i dlaczego (15 minut). Pytania pomocne przy określaniu, do jakiej grupy należy osoba: Kim ona jest? Gdzie mieszka? Czym się zajmuje? Jakie są jej pasje i zainteresowania? Z jakimi problemami się boryka? Jak wygląda jej plan dnia? W jaki sposób korzysta z sieci? Czego szuka w internecie? Jakich treści i informacji potrzebuje? Jakich unikalnych porad i wartości możemy jej dostarczyć? Dlaczego interesuje się naszym kursem? Czego od nas oczekuje? Czemu to my, a nie nasza konkurencja, zdobyliśmy jej uwagę? Prowadzący podkreśla, że nie tylko wiek jest kryterium, a nawet sam wiek może być mylący. Mamy bardzo aktywnych seniorów i ospałych, niezaangażowanych młodych. Ćwiczenie: Studenci porządkują kolejność następujących kryteriów wg własnego zdania, od najważniejszych, które trzeba uwzględnić w pierwszej kolejności, do najmniej ważnych: zainteresowania uczestników, cel nauki, potrzeby uczestników, wiek uczących się, możliwości uczących się. Inne czynniki mające znaczenie (związane z grupą docelową): miejsce odbywania się kursu, długość kursu, intensywność kursu, tematyka. Metodą kuli śniegowej grupa przygotowuje typy ćwiczeń dla grup wyodrębnionych na podstawie kryterium wieku. Dla każdej z grup wiekowych studenci przygotowują zróżnicowane rodzaje ćwiczeń tak, aby mogły być wykorzystane w trakcie kursu dla danej grupy bez poczucia, że wciąż korzysta się z tego samego ćwiczenia. Najpierw w dwójkach zapisują po 3 typy ćwiczeń dla każdej grupy wiekowej: seniorzy x dorośli x młodzież x dzieci, następnie w czwórkach łączą swoje propozycje, wykreślają te, które się powtórzyły. Chodzi o typy takie jak: dla młodzieży quiz na czas w aplikacji online, dla dzieci fiszki z obrazkami (obrazek + znaczenie w języku obcym), dla seniorów – krzyżówki, pytania do obejrzanego fragmentu filmu itp. W ostatniej fazie cała grupa weryfikuje swoje pomysły, wykreśla powtarzające, dopisuje te, o których pomyśleli na ostatnim etapie, zainspirowani pomysłami innych. (45 minut)	75

UNIVERSITY OF SILESIA IN KATOWICE
UNIVERSITY OF OSTRAVA
Co-funded by the Erasmus+ Programme of the European Union

	Ćwiczenie – badanie rynku – studenci sprawdzają, jakie kursy językowe oferowane są konkretnym grupom, wpisując w wyszukiwarkę „kurs językowy dla *”. Jak oceniają wyniki badania? (15 min)	
4. Zakończenie zajęć	Każdy uczestnik kursu kończy zdanie: „Chciał(a)bym uczestniczyć kiedyś w kursie, który byłby…”	5
5. Następne kroki	Prowadzący przypomina, że ostatnie zajęcia to modelowe lekcje opracowane przez uczestników kursu.	
6. Potrzebne materiały		
7. Uwagi	Jako ciekawostkę prowadzący może przynieść podręcznik języka czeskiego dla Wietnamczyków (w tej grupie docelowej - akcent na fonetykę, różnice w alfabecie, słownictwo): J. Kocourek, T. Van Sang *Základy komunikace v češtině – Giao tiếp bằng tiếng Séc*.	

UNIVERSITY OF SILESIA IN KATOWICE
UNIVERSITY OF OSTRAVA
Co-funded by the Erasmus+ Programme of the European Union

14. Języki bliskopokrewne		Czas (min.)
1. Podstawowe pytania i cele edukacyjne	Nauka języka słowiańskiego przez Słowian	
2. Wprowadzenie	Prowadzący wyświetla cytat i pyta studentów, co o tym myślą: *(..) dla tłumaczy literackich — a i w ogóle dla tłumaczy — bliskość będących obiektem ich działalności języków stanowi w większym stopniu utrudnienie niż ułatwienie i pomoc. Oczywiście, jest ona przydatna w orientacji ogólnej i rozumieniu języka potocznego, a w pewnym stopniu także literatury pięknej, ale dotyczy to tylko bardzo cienkiej, powierzchownej warstwy języka. Bliskość języków pomaga więc tam, gdzie profesjonalny tłumacz w ogóle żadnych ułatwień ani pomocy nie powinien potrzebować. Praktyka wskazuje jednak, że także ta powierzchowna warstwa kryje w sobie niemało niebezpiecznych raf i wirów, które wymagają od tłumacza nieustannej czujności i uwagi. Lekceważenie tego faktu, zwłaszcza jeśli jest związane z niedostateczną kompetencją językową lub innymi czynnikami subiektywnymi, przynosi w rezultacie błędy i nieporozumienia, prowadzi do gaf, spłaszcza i niweluje w odbiorze czytelnika przekładu wartości utworu oryginalnego.* H. Karpińska, Fałszywi przyjaciele tłumacza i jego wierni wrogowie w praktyce bułgarsko-polskich tłumaczeń literackich, http://cejsh.icm.edu.pl/cejsh/element/bwmeta1.element.desklight-eb8ba199-4946-4e32-8039-cad6571f7f77/c/15_Karpinska_257-271_.pdf	5
3. Główna aktywność	Prowadzący wyświetla tezy postawione w 2007 roku przez profesora Jacka Balucha: 1. *Dla każdej pary języków powinna być stworzona odrębna metoda nauczania i specjalne pomoce naukowe.* 2. *Czym innym jest nauczanie „gramatyki", a czym innym uczenie praktycznego posługiwania się tą gramatyką.*	15 + 10 + 50

UNIVERSITY OF SILESIA IN KATOWICE
UNIVERSITY OF OSTRAVA
Co-funded by the Erasmus+ Programme of the European Union

	3. (...) z punktu widzenia „gramatyki" czeska deklinacja i koniugacja są tak samo „ważne", ale czeska deklinacja (...) jest dla Polaka trudna do opanowania i wymaga dłuższych ćwiczeń, natomiast koniugacja jest banalna – wystarczy podać końcówki i w większości wypadków Polak „trafi", nawet jeśli nie zna podręcznikowych wzorów odmiany. Cytaty pochodzą z publikacji: *Nauczanie języków pokrewnych*, red. J. Baluch, M. Papierz, Kraków: Scriptum 2009, s. 12-13 Uczestnicy kursu samodzielnie zapisują argumenty za i przeciw odnośnie każdej z tez. Na forum dzielą się swoimi refleksjami. Studenci przyporządkowują przykład do zagadnienia, które występuje w przypadku nauki języków bliskopokrewnych (przykłady są rozcięte i przemieszane): wymowa głoski ř *řeka;* wymowa długich samogłosek – *mít, následující*; wymowa y-i, *była – biła, wyć – wić* wymowa h-ch – *hak, chaos*; wymowa spółgłosek syczących (*s*, *z*, *c*, *dz*) – *cedzak*; wymowa spółgłosek szumiących (*sz*, *ż*, *cz*, *ž*) – *czesz*; wymowa spółgłosek ciszących (*ś*, *ź*, *ć*, *dź*) – *jeść*; zakłócenia komunikacji - *cieszę się* zamiast *czeszę się*, *puszczy* zamiast *puści*; trudności ze zbitkami spółgłoskowymi (*trz*, *chrz*, *strz*, *drz*, *zdzi) - trzmiel*, *chrząszcz*, *strzela*, *drzewo*, zdziwienie; trudności ze zbitkami spółgłoskowymi (*sc*, *szcz*, *ści*, *ść)* **-** *scyzoryk*, *barszcz*, *jedenaście*, *cześć*; R sylabotwórcze *krk, strč*; L sylabotwórcze *vlk, pekl*; ubezdźwięcznienie spółgłosek dźwięcznych *ławka, chleb, nóż*; udźwięcznienie spółgłosek bezdźwięcznych (PL) – *prośba*; udźwięcznienie spółgłosek bezdźwięcznych (CZ) – *kdo, kdy*; Pisownia łączna „nie" i czasownika (CZ) – *nemám*; pisownia rozdzielna „nie" i czasownika (PL) - *nie mam*; zasada pisowni symboli (PL) *100%*; zasada pisowni symboli (CZ) *100 %.* Ćwiczenie cz.1 – Prowadzący udostępnia grupie podręczniki lub pojedyncze lekcje z podręczników. W zależności od ilości podręczników / lekcji, grupa dzieli się na mniejsze zespoły. W zespołach studenci oceniają, które z zadań w podręczniku są niepotrzebne dla polsko- lub czeskojęzycznego uczącego się. Zadania mogą dotyczyć zagadnień gramatycznych lub innych obszarów. Następnie grupy zapisują na tablicy „nieprzydatne dla.. (wpisują jedną z narodowości słowiańskich, którą brali pod uwagę)". Dyskusja na forum, czy obie grupy wskazały takie same obszary i typy zadań.	

UNIVERSITY OF SILESIA IN KATOWICE
UNIVERSITY OF OSTRAVA
Co-funded by the Erasmus+ Programme of the European Union

	Ćwiczenie cz. 2 - W tych samych zespołach studenci wyszukują następnie w tym samym materiale przykłady zagadnień, które z ich perspektywy wymagałyby zwiększenia ilości ćwiczeń. Po zakończonej pracy tak samo jak w przypadku poprzedniego zadania – zapisują wyniki na tablicy i dyskutują na forum, którym obszarom należy poświęcić więcej uwagi. Studenci mogą wypowiedzieć się na temat, który z wymienionych obszarów w trakcie jego nauki języka przysporzył mu największych trudności.	
4. Zakończenie zajęć	Studenci otrzymują wydruk, na którym wydrukowane są obrazki walizki i kosza na śmieci. W oba obrazki wpisują – co uważają za wartościowe i chcą wynieść z tych zajęć, a co pozostawiają w koszu, jako elementy nieprzydatne i niepotrzebne.	10
5. Następne kroki	Umówić się na kolejność i formę prezentowania lekcji modelowych na kolejnych zajęciach. Prowadzący pyta, czy któryś z uczestników ma szczególne wymagania odnośnie przestrzeni w sali / sprzętu itp.	
6. Potrzebne materiały	W. Hofmański, *Leksykalno-komunikacyjne aspekty słowiańskiej interkomprehensji* W: Prace Językoznawcze XXI/2, 2019, s. 57-69; dostępne online: https://czasopisma.uwm.edu.pl/index.php/pj/article/download/3902/3661 Lipowski J. *Interferencje fonetyczne we współczesnych językach zachodniosłowiańskich.* Baluch J.: *Nauczanie języków pokrewnych*.	
7. Uwagi	Inne elementy, na które można zwrócić uwagę / wykorzystać w ćwiczeniach: Akcent; przykłady częstych interferencji; ćwiczenie poprawnej wymowy; podobieństwa i różnice w zapisie niektórych wyrazów; fakt, że Słowianie (w przeciwieństwie do Polaków) mają niewielkie problemy z poprawnym używaniem znaków: *u/o*, *rz/ż*, *h/ch*.; zapis i wymowa z podwójnymi spółgłoskami (polskie: *poddany – podany, cenny – ceny, ssanie – sanie,* czeskie: *panna / vanna / villa*), fałszywi przyjaciele; szyk zdania; spójniki (np. aby, ale, přesto); przykłady odmiennej rekcji czasownika.	

UNIVERSITY OF SILESIA IN KATOWICE
UNIVERSITY OF OSTRAVA
Co-funded by the Erasmus+ Programme of the European Union

UNIVERSITY OF SILESIA IN KATOWICE
UNIVERSITY OF OSTRAVA
Co-funded by the Erasmus+ Programme of the European Union

15. Projekt modelowej lekcji		Czas (min.)
1. Podstawowe pytania i cele edukacyjne	Podsumowanie semestralnej pracy uczestników kursu	
2. Wprowadzenie	Grupa uzgadnia, jakie elementy lekcji modelowej są dla niej ważne. Można wykorzystać poniższą propozycję kryteriów oceny lekcji modelowej. Deklarowany poziom biegłości lekcji a zawartość merytoryczna (dostosowany i odpowiedni / niezrównoważony – niektóre zadania na deklarowanym poziomie, niektóre trudniejsze lub łatwiejsze / w całości niedobrany); Łatwość zrealizowania lekcji (miejsce, pomoce); Zawartość merytoryczna lekcji; Twórcze ujęcie tematu (pomysłowość, oryginalność); Adekwatność doboru treści do założonych celów lekcji; Świadomość celu lekcji; Konsekwencja w prowadzeniu do celu lekcji; Prostota, czytelność i przejrzystość treści zawartych w materiałach; Język i sposób sformułowania tematu i celów lekcji; Język i sposób sformułowania kluczowych pojęć i zagadnień; Struktura lekcji; Materiały dodatkowe interesujące / estetyczne / atrakcyjne / dostosowane do grupy docelowej / zróżnicowane; Czy wystąpił element autoewaluacji dotyczący całej lekcji?; Czy wystąpił element autoewaluacji dotyczący poszczególnych zadań?; Zastosowane metody i formy pracy; Adekwatność doboru metod i form pracy do celu lekcji; Adekwatność doboru metod i form pracy do poziomu biegłości językowej; Adekwatność doboru metod i form pracy do grupy docelowej; Oryginalność proponowanych metod i form pracy i ćwiczeń; Zastosowanie metod aktywizujących grupę; Sposób wykorzystania multimediów; Sformułowanie tematu zajęć (zgodność z celem, treściami i przebiegiem zajęć; sformułowanie tradycyjne/niekonwencjonalne); Sformułowanie celów zajęć; Struktura zajęć (uporządkowana / chaotyczna); Wykorzystany podczas zajęć język i zasób słownictwa; Sprecyzowanie informacji o lekcji (poziom, grupa docelowa).	10

UNIVERSITY OF SILESIA IN KATOWICE
UNIVERSITY OF OSTRAVA
Co-funded by the Erasmus+ Programme of the European Union

3. Główna aktywność	Zaprezentowanie przez studentów swoich lekcji modelowych – opowiedzenie o konkretnych rozwiązaniach, komentarz zawierający odniesienia do wiadomości, które uczestnicy kursu uzyskali podczas całego semestru. Pozostali członkowie grupy robią sobie notatki na podstawie kryteriów, na które się umówili na początku zajęć, ale swoje uwagi, w formie konstruktywnej informacji zwrotnej przekażą prezentującym dopiero po zapoznaniu się ze wszystkimi lekcjami modelowymi.	75
4. Zakończenie zajęć	Każdy z uczestników kursu wypowiada się, z czym kończy cały kurs warsztatu metodyki.	5
5. Następne kroki		
6. Potrzebne materiały		
7. Uwagi		

UNIVERSITY OF SILESIA IN KATOWICE
UNIVERSITY OF OSTRAVA
Co-funded by the Erasmus+ Programme of the European Union

INFORMACJE

Przedmiot Warsztat metodyki nauczania języka obcego koncentruje się na metodach i technikach nauczania języka obcego. Zajęcia w formie warsztatowej zapoznają uczestników kursu z nowoczesnymi metodami dydaktycznymi z uwzględnieniem szczególnych potrzeb Słowian uczących się innego języka słowiańskiego. Akcent położony jest na parę językową polski-czeski. Podczas kursu uczestnicy praktycznie ćwiczą poszczególne elementy zajęć językowych. Przedmiot Warsztat metodyki nauczania języka obcego stanowi przygotowanie do zawodu lektora języka obcego.

LITERATURA

Baluch J.: *Nauczanie języków pokrewnych*. Kraków: Scriptum, 2009.

Boccou Kestřánková M., Kopicová K., Šnaidaufová G.: *Čeština pro cizince B1*. Praha: Edika, 2019.

Boccou Kestřánková M., Štěpánková D., Vodičková K.: *Čeština pro cizince A1–A2*. Praha: Edika, 2017.

Čapek R.: *Moderní didaktika*. Praha: Grada, 2015.

Hlínová K., Boccou Kestřánková M., Pečený P., Štěpánková D.: *Čeština pro cizince B2*, Praha: Edika 2020.

Hofmański W., *Leksykalno-komunikacyjne aspekty słowiańskiej interkomprehensji*. W: Prace Językoznawcze XXI/2, 2019, s. 57-69; dostępne online:

https://czasopisma.uwm.edu.pl/index.php/pj/article/download/3902/3661

Holá L.: *Česky krok za krokem 1*. Praha: Akropolis, 2016.

Holá L.: *Česky krok za krokem 2*. Praha: Akropolis, 2009.

UNIVERSITY OF SILESIA IN KATOWICE
UNIVERSITY OF OSTRAVA
Co-funded by the Erasmus+ Programme of the European Union

Holá L., Bořilová P.: *Čeština expres A1*. Praha: Akropolis, 2011.

Holá L., Bořilová P.: *Čeština expres A2*. Praha: Akropolis, 2011.

Hradilová D.: *Czech it UP! 4*, Olomouc: Univerzita Palackého v Olomouci, 2020.

Hradilová D.: *Czech it UP! 5*, Olomouc: Univerzita Palackého v Olomouci, 2019.

Jadacka H.: *Poradnik językowy dla prawników*. Warszawa: Semper, 2006.

Karpińska H.: *Fałszywi przyjaciele tłumacza i jego wierni wrogowie w praktyce bułgarsko-polskich tłumaczeń literackich*, dostęp online: http://cejsh.icm.edu.pl/cejsh/element/bwmeta1.element.desklight-eb8ba199-4946-4e32-8039-cad6571f7f77/c/15_Karpinska_257-271_.pdf

Kocourek J., Van Sang T.: *Základy komunikace v češtině – Giao tiếp bằng tiếng Séc*. Praha: Klub Hanoi, 2015.

Kowalska M.: *O biznesie po polsku. Poziom średni B1, B2. Podręcznik do nauki języka polskiego*. Kraków: Universitas, 2013.

Kusiak-Pisowacka M.: *Ewaluacja podręcznika w nauczaniu języków obcych*. W: Lingwistyka Stosowana 3/2015, s. 65–75; dostępne online: https://portal.uw.edu.pl/documents/7276721/13367523/6+Lingwistyka+Stosowana+14+Monika+Kusiak-Pisowacka.pdf

Lipowski J.: *Interferencje fonetyczne we współczesnych językach zachodniosłowiańskich*. W: Język, Komunikacja, Informacja 6/2011, s. 205–215; dostępne online: http://repozytorium.amu.edu.pl:8080/bitstream/10593/9893/1/20-Lipowski.pdf

Małolepsza M., Szymkiewicz A.: *Hurra! Po polsku 1.* Kraków: Prolog Publishing, 2005.

Małolepsza M., Szymkiewicz A.: *Hurra! Po polsku 2*. Kraków: Prolog Publishing, 2007.

Małolepsza M., Szymkiewicz A., Jasińska A., Burkat A.: *Hurra! Po polsku 3*. Kraków: Prolog Publishing, 2009.

Mišnerová R.: *Analýza písemných projevů respondentů zkoušky na úrovni A1 pro účely trvalého pobytu na území ČR*. Liberec: Technická univerzita v Liberci, 2015; dostępne online: https://dspace.tul.cz/bitstream/handle/15240/60144/V_04516_Pb..pdf?sequence=-1&isAllowed=y

UNIVERSITY OF SILESIA IN KATOWICE
UNIVERSITY OF OSTRAVA
Co-funded by the Erasmus+ Programme of the European Union

Mokrošová I.: *Lékařská čeština*. Praha: Galén, 2006.

Nekovářová A.: *Čeština pro život 1*. Praha: Akropolis, 2008.

Nekovářová A.: *Čeština pro život 2*. Praha: Akropolis, 2012.

Ropková E.: *Tschechisch für Recht/ Právnická čeština*. Stuttgart: Schmetterling Verlag, 2019.

Ropková E.: *Tschechisch nicht nur für Juristen/Čeština nejen pro právníky*. Stuttgart: Schmetterling Verlag, 2019.

Stempek I., Kuc P., Grudzień M.: *POLSKI krok po kroku - junior 1*. Kraków: Glossa, 2015.

Stempek I., Stelmach A., Dawidek S., Szymkiewicz A.: *POLSKI krok po kroku 1*. Kraków: Glossa, 2013.

Stempek I., Stelmach A.: *POLSKI krok po kroku 2*. Kraków: Glossa, 2012.

Švarcová T., J. Wenzel: *Czech it UP! 1*, Olomouc: Univerzita Palackého v Olomouci, 2020.